

بسمه تعالی

یادداشت تفاهم همکاری

بین

دولت جمهوری اسلامی ایران

و

دولت جمهوری ترکیه

در زمینه حفظ نباتات و قرنطینه گیاهی

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری ترکیه که از این پس به عنوان
طرفین مورد اشاره قرار می گیرند،

با هدف، توسعه همکاری های دو جانبه در زمینه قرنطینه گیاهی و براساس مفاد
"عهدنامه بین المللی حفظ نباتات (ویرایش ۱۹۹۷)" ؛ "استانداردهای بین المللی
موازنین بهداشت گیاهی"؛ و این یادداشت تفاهم به شرح ذیل توافق نمودند :

بند ۱

مقامات ذیصلاح ذیل از سوی طرفین مسئول اجرای این یادداشت تفاهم هستند:

وزارت جهاد کشاورزی جمهوری اسلامی ایران؛

وزارت غذا، کشاورزی و دامپروری جمهوری ترکیه.

بند ۲

طرفین در زمان ارسال محموله های کشاورزی، می بایستی کلیه شرایط و ضوابط بهداشت گیاهی بین المللی و ضوابط مربوطه طرف مقابل را رعایت نمایند .

بند ۳

محموله های کشاورزی ارسالی بایستی گواهی بهداشت گیاهی منطبق با شرایط قرنطینه اعلامی طرفین و استانداردهای بین المللی شماره های ۷ و ۱۲ را همراه داشته باشند.

بند ۴

طرفین می بایستی گواهی بهداشت گیاهی محموله را به دو زبان ملی و انگلیسی صادر کرده و به همراه محموله ارسال نمایند و در صورت لزوم یک نسخه از آن را به نشانی الکترونیکی سازمان ذیربط حفظ نباتات طرف متقابل ارسال نمایند.

بند ۵

طبق موازین بهداشت گیاهی بین المللی، محموله های کشاورزی ارسالی به طرف مقابل بایستی عاری از خاک، بقایای گیاهی، بذور علف های هرز، حشرات زنده و آثار بیماری های گیاهی باشند.

بند ۶

طبق موازین رسمی بهداشت گیاهی بین المللی، در صورت نیاز، محموله های کشاورزی می بایستی در محل تولید و یا در وسیله حمل، ضدعفونی شود و از زمان

ضد عفونی محموله تا زمان بارگیری و حمل ۳۰ روز بیشتر نگذشته باشد. موضوع
ضد عفونی می بایست در گواهی بهداشت گیاهی محموله قید گردد.

بند ۷

طرفین می توانند هر گونه تغییرات اضافی را در صورت توافق، در داخل این
یادداشت تفاهم درج نمایند. هر گونه اصلاحات با توجه به مفاد بند ۱۰ این یادداشت
تفاهم لازم الاجرا خواهد شد.

بند ۸

هر گونه اختلاف ناشی از اجرای این یادداشت تفاهم، می بایست از طریق گفتگوی
مقامات ذیصلاح طرفین برای هماهنگی و اجرای این یادداشت تفاهم، حل و فصل گردد.
در مواردی که اختلاف، با این روش حل و فصل نشود، بایستی از طریق مجاری
دیپلماتیک، اقدام شود.

بند ۹

مفاد این یادداشت تفاهم، حقوق و تعهدات بین المللی طرفین را در زمینه حفظ
نیات و قرنطینه گیاهی تحت تاثیر قرار نمی دهد.

بند ۱۰

این یادداشت تفاهم بلافاصله پس از دریافت اطلاعیه رسمی هر یک از طرف مبنی
بر طی شدن مراحل قانونی داخلی مربوطه لازم الاجرا می گردد.

بند ۱۱

این یادداشت تفاهم پس از آنکه لازم الاجرا شود برای مدت پنج سال اعتبار خواهد داشت و به طور خودکار برای یک دوره پنج ساله دیگر معتبر خواهد بود مگر اینکه هریک از طرفین حداقل شش ماه قبل از انقضاء این دوره قصد خود را مبنی بر خاتمه آن به طور مکتوب از طریق مجاری دیپلماتیک به طرف دیگر اعلام نمایند.

این یادداشت تفاهم در تاریخ ۱۳۹۵/۰۱/۱۸ شمسی برابر با ۲۰۱۶/۰۴/۱۶ میلادی در دو نسخه به زبان های فارسی، ترکی و انگلیسی، در آنکارا تدوین شد و تمامی متون، حکم واحد را دارند در صورت بروز هر گونه اختلاف نظر در تفسیر مفاد این یادداشت تفاهم، متن انگلیسی ملاک خواهد بود.

وزیر غذا، کشاورزی و دامپروری

جمهوری ترکیه

فاروک چلیک

وزیر جهاد کشاورزی

جمهوری اسلامی ایران

محمود حجتی